



## Regolamento REACH

Gentili Cliente,

come noto il 1° Giugno 2007 è entrato in vigore il Regolamento 1907/2006 REACH sulla valutazione, autorizzazione e restrizione delle sostanze chimiche.

Il regolamento si rivolge principalmente alle imprese produttrici o importatrici di sostanze chimiche ma contiene alcune disposizioni che coinvolgono i distributori di sostanze e le imprese utilizzatrici, i così detti "utilizzatori a valle".

La **ITALIANA CONDUTTORI Srl** si qualifica, ai sensi del regolamento REACH, come un utilizzatore a valle, in particolare come "utilizzatore di sostanze" e "produttore di articoli", laddove per articolo si può intendere, ai sensi del regolamento stesso, qualsiasi prodotto, componente o semilavorato.

La presente per informarvi che:

1. Gli articoli forniti dalla **ITALIANA CONDUTTORI Srl** non sono soggetti alle disposizioni di cui al regolamento REACH in quanto tali, né possono essere qualificati come "articoli che rilasciano intenzionalmente sostanze"
2. La **ITALIANA CONDUTTORI Srl** non è qualificabile come produttore/importatore ai sensi del regolamento REACH e dunque non è tenuta a registrare-preregistrare le sostanze che utilizza nel proprio processo produttivo
3. La **ITALIANA CONDUTTORI Srl** ha iniziato ad intraprendere tutte le attività necessarie per conformarsi con le disposizioni applicabili del regolamento REACH.

In particolare:

- Instaurazione di canali di comunicazione con la catena di fornitura a monte per valutare se le sostanze utilizzate saranno pre-registrate/registrate dai relativi importatori e produttori, per assicurare che l'uso specifico della ITALIANA CONDUTTORI Srl sia inserito nel dossier di registrazione ed eventualmente nello scenario di esposizione (se previsto), per individuare eventuali fornitori alternativi, al fine di garantirsi la continuità della fornitura.
- Ricerca e sviluppo di processi e sostanze alternative laddove il regolamento dovesse restringere o bandire l'utilizzo di alcune sostanze dal mercato al fine di garantire ai clienti della ITALIANA CONDUTTORI Srl la continuità, la qualità e le prestazioni dei prodotti/componenti forniti.
- Valutazione delle sostanze utilizzate negli articoli a Voi forniti per identificare e comunicarvi l'eventuale presenza, ai sensi dell'articolo 33 del regolamento REACH, di sostanze che saranno classificate come SVHC (substances of very high concern) e inserite nella "candidate list" che verrà pubblicata dal 1° Giugno 2009 (allegato XIV del Regolamento REACH) e continuamente aggiornata, al di sopra dei limiti ammessi di concentrazione 0,1% in peso).

[TOP](#)



## REACH Regulation

Dear Customer,

As you know, REACH Regulation 1907/2006 covering the Registration, Evaluation, Authorisation and restriction of Chemicals came into force on 1 June 2007.

The regulation is mainly directed towards the producers and importers of chemicals, but also contains certain provisions that involve the distributors and users of these substances, known as “downstream users”.

Pursuant to the REACH Regulation, **ITALIANA CONDUTTORI Srl** is categorised as a downstream user and, in particular, as a “user of substances” and a “producer of articles”, where "article" is defined by the regulation as any product, component or semi-finished item.

We are therefore writing to inform you that:

1. the articles supplied by **ITALIANA CONDUTTORI Srl** are not subject to the provisions of the REACH Regulation and cannot be classified as “articles intended to release substances”
2. **ITALIANA CONDUTTORI Srl** cannot be classified as a producer/importer pursuant to the REACH Regulation and, accordingly, is not required to pre-register/register the substances used in its production processes
3. **ITALIANA CONDUTTORI Srl** has started to perform all the activities needed to comply with the applicable provisions of the REACH Regulation.

In particular:

- Establish communications channels with the upstream supply chain in order to determine if the substances used will be pre-registered/registered by the related importers and producers; ensure that the specific use made by ITALIANA CONDUTTORI Srl is included in the registration dossier and the exposure scenario (where applicable), and identify possible alternative suppliers with a view to assuring the continuity of supply.
- Perform research and develop processes and alternative substances should the regulation restrict or forbid the use of certain substances by the market, with a view to guaranteeing the continuity, quality and performance of the products/components supplied to the customers of ITALIANA CONDUTTORI Srl.
- Evaluate the substances used in the articles supplied to you, to identify and inform you about the presence, pursuant to art. 33 of the REACH Regulation, of any substances exceeding the allowed concentration (0.1% by weight) that will be classified as SVHC (substances of very high concern) and included in the “candidate list” to be published on 1 June 2009 (Annex XIV to the REACH Regulation) and updated constantly thereafter.

[TOP](#)



## REACH - Verordnung

Sehr geehrter Kunde,

Am 1. Juni 2007 ist die REACH - Verordnung 1907/2006 zur Registrierung, Bewertung, Zulassung und Beschränkung chemischer Stoffe in Kraft getreten.

Die Verordnung betrifft im Wesentlichen die Hersteller und Importeure chemischer Stoffe, enthält jedoch auch einige Bestimmungen, die die Verteiler der Stoffe und die Verbraucherfirmen, die so genannten "nachgeordneten Verbraucher", einbeziehen.

**ITALIANA CONDUTTORI Srl** ist im Sinne der REACH-Verordnung als nachgeordneter Verbraucher einzuordnen, insbesondere als "Benutzer von Stoffen" und als "Hersteller von Erzeugnissen", wobei im Sinne der Verordnung unter Erzeugnis jedes beliebige Produkt, jede Komponente oder jedes Halbfabrikat zu verstehen ist.

Hiermit informieren wir Sie, dass:

1. die von **ITALIANA CONDUTTORI Srl** gelieferten Erzeugnisse als solche nicht der REACH-Verordnung unterliegen, da sie nicht als Produkte einzustufen sind, die "absichtlich Stoffe freisetzen".
2. **ITALIANA CONDUTTORI Srl** im Sinne der REACH-Verordnung nicht als Hersteller/Importeur anzusehen und daher nicht gehalten ist, die von ihm im Produktionsprozess verwendeten Stoffe zu registrieren.
3. **ITALIANA CONDUTTORI Srl** begonnen hat, alle erforderlichen Schritte zu unternehmen, um sich den anwendbaren Bestimmungen der REACH-Verordnung anzupassen.

Dies betrifft insbesondere:

- Den Aufbau von Kommunikationskanälen mit der vorgeordneten Lieferkette, um festzustellen, ob die von den Importeuren und Herstellern eingesetzten Stoffe vorregistriert/registriert sind und um sicherzustellen, dass der spezifische Gebrauch der Stoffe von **ITALIANA CONDUTTORI Srl** in das Registrierungsdossier und ggf. auch das Szenarium der Exposition (falls vorgesehen) aufgenommen ist, um eventuelle alternative Lieferanten aufzuspüren und die Lieferkontinuität für die Kunden zu sichern.
- Die Forschung und Entwicklung von Prozessen und alternativen Stoffen, falls die Verordnung die Verwendung einiger Stoffe beschränken oder vom Markt verbannen sollte, um den Kunden von **ITALIANA CONDUTTORI Srl** auch in Zukunft die Kontinuität, Qualität und Leistung der gelieferten Produkte/Komponenten zu garantieren.
- Die Bewertung der in den Ihnen gelieferten Produkten enthaltenen Stoffe, um eventuelle Stoffe zu identifizieren und Ihnen mitzuteilen, die im Sinne des Art. 33 der REACH-Verordnung als besorgniserregende Stoffe, d.h. als SVHC (substances of very high concern) einzustufen und die in die "Kandidatenliste" aufgenommen sind, die ab 1. Juni 2009 veröffentlicht und ständig aktualisiert wird (Anlage XIV der REACH-Verordnung). Für Erzeugnisse, die einen Stoff der Liste mit Gewichtsanteil von 0,1% oder mehr enthalten, besteht Informationspflicht.

[TOP](#)



## Règlement REACH

Cher client,

Le règlement REACH n°1907/2006 relatif à l'évaluation, l'autorisation et la restriction des substances chimiques est entré en vigueur le 1er juin 2007.

Ce règlement s'adresse principalement aux entreprises qui produisent ou importent des substances mais comporte également des dispositions relatives aux distributeurs et aux entreprises qui les utilisent "en aval".

La société **ITALIANA CONDUTTORI Srl** est considérée, aux termes du règlement REACH, comme un utilisateur en aval, et notamment comme « utilisateur de substances » et « producteur d'articles ». Le règlement entend par « articles » toutes sortes de produits, composants ou semi-produits.

Nous souhaitons par la présente vous informer que :

2. les articles de la société **ITALIANA CONDUTTORI Srl** ne sont pas soumis, en tant que tels, aux dispositions du règlement REACH et ne sauraient être considérés comme des « articles libérant intentionnellement des substances »
3. la société **ITALIANA CONDUTTORI Srl** ne saurait être qualifiée de producteur/importateur aux termes du règlement REACH et n'est donc pas tenue d'enregistrer-pré-enregistrer les substances qu'elle utilise pour son processus de fabrication
4. la société **ITALIANA CONDUTTORI Srl** a entrepris toutes les démarches nécessaires pour se conformer aux dispositions du règlement REACH.

En particulier :

- création de canaux de communication avec la chaîne d'approvisionnement en amont pour établir si les substances utilisées doivent ou non être pré-enregistrées/enregistrées par les importateurs et les producteurs concernés, vérifier que leur utilisation spécifique par la société ITALIANA CONDUTTORI Srl figure bien dans le dossier d'enregistrement et dans le scénario d'exposition et choisir éventuellement des fournisseurs alternatifs pour garantir la continuité de l'approvisionnement ;
- recherche et développement de processus et de substances alternatifs en cas de limitation ou d'interdiction par le règlement afin de garantir aux clients de la société ITALIANA CONDUTTORI Srl la continuité, la qualité et les performances de ses produits/composants.
- Évaluation des substances utilisées dans les articles qui vous sont livrés afin de détecter et de vous communiquer la présence, aux termes de l'article 33 du règlement REACH, de substances classées comme extrêmement préoccupantes (SVHC - substances of very high concern) et inscrites dans la liste des substances candidates à autorisation (« candidate list ») qui sera publiée dès le 1er juin 2009 (annexe XIV du Règlement REACH) et régulièrement mise à jour, pour les concentrations supérieures à 0,1%.

[TOP](#)



## Reglamento REACH

Estimado Cliente:

El pasado 1 de junio de 2007 entró oficialmente en vigor el Reglamento (CE) nº 1907/2006 relativo al registro, la evaluación, la autorización y la restricción de las sustancias y preparados químicos (REACH). Si bien dicho Reglamento pretende regular, principalmente, la actividad de productores e importadores de sustancias químicas, contempla, asimismo, una serie de disposiciones concernientes a los distribuidores de dichas sustancias y a los usuarios industriales y profesionales, también conocidos como “usuarios intermedios”.

En virtud del Reglamento REACH, se califica a la sociedad **ITALIANA CONDUTTORI Srl** de usuario intermedio, en particular de “usuario industrial de sustancias” y sociedad “productora y/o fabricante de artículos”, entendiéndose por artículo todo preparado, componente o producto semiacabado, de conformidad con el mencionado reglamento.

Con la presente circular, les informamos de que:

1. Los artículos distribuidos por la sociedad **ITALIANA CONDUTTORI Srl** no están sujetos a las disposiciones contempladas en el Reglamento REACH en cuanto tales, al tiempo que tampoco pueden calificarse de “artículos que emiten intencionadamente sustancias”.
2. La sociedad **ITALIANA CONDUTTORI Srl** no es calificable de ni elegible como productora/importadora en virtud del Reglamento REACH, por lo que, en consecuencia, no estará obligada a registrar-prerregistrar las sustancias que utiliza en su proceso de fabricación.
3. **ITALIANA CONDUTTORI Srl** ha puesto en marcha todas las iniciativas y adoptado todas las medidas necesarias para cumplir e implementar las disposiciones aplicables de entre las que figuran en el Reglamento REACH, a saber:
  - Creación y habilitación de canales de comunicación con la cadena de suministro inicial con miras a: I) determinar si las sustancias utilizadas van a ser prerregistradas/registradas por los respectivos importadores y fabricantes; II) garantizar que el uso específico actuado por ITALIANA CONDUTTORI Srl aparezca reflejado en el expediente de registro y, eventualmente, en función de un determinado escenario de exposición (en caso de estar previsto) y, por último, III) identificar posibles proveedores alternativos a fin de asegurarse la continuidad del suministro.
  - Investigación y desarrollo orientados a procesos y sustancias alternativas en los casos en que el reglamento en cuestión restrinja o prohíba el uso y comercialización de algunas sustancias a fin de garantizar a los clientes de ITALIANA CONDUTTORI Srl la continuidad, la calidad y las prestaciones de los productos/componentes distribuidos.
  - Evaluación de las sustancias utilizadas en los artículos distribuidos para detectar e informar eventualmente acerca de la presencia, con arreglo al artículo 33 del Reglamento REACH, de sustancias altamente preocupantes –incluidas en la lista de sustancias sujetas a autorización, que se hará pública a partir del 1 de junio de 2009 (anexo XIV del Reglamento REACH) y se actualizará regularmente–, siempre que los límites de concentración excedan el 0,1% en peso.

[TOP](#)

